

## OC Entwicklung - Change #163

### Localize some wiki pages which are linked in OC code

10.05.2013 13:37 - following

<b>Status:</b>	erledigt	<b>% erledigt:</b>	100%
<b>Priorität:</b>	2 mittel	<b>Geschätzter Aufwand:</b>	0.00 Stunde
<b>Zugewiesen an:</b>	Siggiiiiii		
<b>Zielversion:</b>	Version 14		
<b>Ticket Referenz:</b>		<b>Kategorien:</b>	intl
<b>Beschreibung</b>			
There are help pages on login, nature protection areas, regional classification of recommendation lists ...  see "grep wiki.opencaching.de"  These articles have been in the Blog and were moved to OC.de wiki. They should be translated, at least to English, and maybe directly integrated as articles into the OC software.			
<b>Unteraufgaben:</b>			
Change # 765: #163.1 Update deutsche Onlinehilfe im Wiki			<b>erledigt</b>
Change # 857: #163.2 Übersetzung dt. Wiki-Pages, die auf OC.de über Hilfebutton eingebu...			<b>in Arbeit 70%</b>
<b>Zugehörige Tickets:</b>			
Beziehung mit OC Entwicklung - Change #160: Page display adjustments for nati...			<b>offen</b>

#### Zugehörige Revisionen

##### Revision 61979337 - 09.07.2015 13:07 - following

added some English help pages; updates #163

##### Revision 8ff3507b - 09.07.2015 13:21 - following

use short names for EN wiki pages; updates #163

##### Revision 61ea00ce - 19.07.2015 15:27 - following

added some English help pages; updates #163

#### Historie

##### #1 - 10.05.2013 13:37 - following

- Kategorien wurde von se/no zu se/no intl geändert

##### #2 - 10.06.2015 19:20 - following

- Kategorien wurde von se/no intl zu intl geändert

##### #3 - 07.07.2015 20:28 - Siggiiiiii

Naja, wenn man keine Forks hätte, könnte man einfach in die anderen Wikis verlinken.

Macht die Software das mit, dass man für unterschiedliche Sprachen unterschiedliche Seiten hinterlegt?

Bisher gefunden:

[http://wiki.opencaching.de/index.php/Hauptseite/Neue\\_Artikel](http://wiki.opencaching.de/index.php/Hauptseite/Neue_Artikel)

<http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching.de>

<http://www.opencaching.de/okapi/apps/>

[http://wiki.opencaching.de/index.php/Login\\_auf\\_Opencaching.de](http://wiki.opencaching.de/index.php/Login_auf_Opencaching.de)

<http://wiki.opencaching.de/index.php/Registrierung>

Wo ist die Verlinkung von "nature protection areas, regional classification of recommendation lists":

Eher nicht: :-)

<http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching.de-Hilfe>

#### #4 - 07.07.2015 20:45 - following

Siggiiiiii schrieb:

Macht die Software das mit, dass man für unterschiedliche Sprachen unterschiedliche Seiten hinterlegt?

Sollte funktionieren, man kann in der helppages-Tabelle Sprachen für die Hilfsseiten angeben.

Wo ist die Verlinkung von "nature protection areas, regional classification of recommendation lists":

- <http://wiki.opencaching.de/index.php/Schutzgebiete> wird bei der Einblendung von Schutzgebieten in Cachelistings verlink, auch beim GPX- und XML-Export
- <http://wiki.opencaching.de/index.php/Empfehlungen> ist auf <http://www.opencaching.de/tops.php> verlinkt

Außerdem:

- <http://wiki.opencaching.de/index.php/Datenlizenz>, verlinkt im Impressum

#### #5 - 08.07.2015 18:26 - Siggiiiiii

Erstübersetzungen (wird ergänzt):

[http://wiki.opencaching.de/index.php/How\\_to\\_log\\_in\\_at\\_the\\_Opencaching\\_website](http://wiki.opencaching.de/index.php/How_to_log_in_at_the_Opencaching_website)  
[http://wiki.opencaching.de/index.php/How\\_to\\_register\\_at\\_the\\_Opencaching\\_website](http://wiki.opencaching.de/index.php/How_to_register_at_the_Opencaching_website)  
[http://wiki.opencaching.de/index.php/Nature\\_protection\\_areas](http://wiki.opencaching.de/index.php/Nature_protection_areas)  
[http://wiki.opencaching.de/index.php/Data\\_license](http://wiki.opencaching.de/index.php/Data_license)  
[http://wiki.opencaching.de/index.php/About\\_Opencaching.de](http://wiki.opencaching.de/index.php/About_Opencaching.de)  
<http://wiki.opencaching.de/index.php/Recommendations>  
[http://wiki.opencaching.de/index.php/How\\_to\\_search\\_for\\_geocaches](http://wiki.opencaching.de/index.php/How_to_search_for_geocaches)

Zusätzlich: [http://wiki.opencaching.de/index.php/Getting\\_started](http://wiki.opencaching.de/index.php/Getting_started)

Übersetzung für dynamische Webseite <http://www.opencaching.de/okapi/apps/>

Your external applications

The following list shows all applications you granted access to your Opencaching.de user account. On this page you can remove the access rights. Click on "delete" next to the application you want to remove. Afterwards this application is not allowed anymore, to execute any function under your user account.

**#6 - 09.07.2015 13:26 - following**

- Status wurde von offen zu in Arbeit 20% geändert

- % erledigt wurde von 0 zu 20 geändert

Hier waren doch noch ein paar Anpassungen nötig damit es funktioniert. Die beiden Seiten sind probeweise auf dem (internen) Testserver eingebunden.

**#7 - 09.07.2015 13:54 - Siggiiiiii**

following schrieb:

Hier waren doch noch ein paar Anpassungen nötig damit es funktioniert. Die beiden Seiten sind probeweise auf dem (internen) Testserver eingebunden.

Danke!

Die Seite <http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching-Website-Help> ist später für den Tab "Help" gedacht. (Wird auf dem Testserver nicht angezeigt).

**#8 - 09.07.2015 13:58 - following**

[Hierzu:](#)

Wer auf einer englischen Hilfsseite landet, hat bereits die Sprache umgeschaltet bzw. eine der internationalen Domains verwendet. Von daher halte ich den entsprechenden Hinweis in den Artikeln für verzichtbar. Einblendungen oben im Artikel sollten auf wirklich wichtige Hinweise beschränkt bleiben.

**#9 - 13.07.2015 17:48 - Siggiiiiii**

following schrieb:

[Hierzu:](#)

Wer auf einer englischen Hilfsseite landet, hat bereits die Sprache umgeschaltet bzw. eine der internationalen Domains verwendet. Von daher halte ich den entsprechenden Hinweis in den Artikeln für verzichtbar. Einblendungen oben im Artikel sollten auf wirklich wichtige Hinweise beschränkt bleiben.

Ich konnte es inzwischen nicht so ganz 100% als Textbausteine wiederverwenden, daher hab ich es eh bleiben lassen.

**#10 - 13.07.2015 17:54 - Siggiiiiii**

Zu [http://wiki.opencaching.de/index.php/Data\\_license](http://wiki.opencaching.de/index.php/Data_license)

Ich habe zwei Stellen markiert.

Abschnitt "Data license Q&A" -> hätte ich nicht die Absicht, es zu übersetzen und würde ich rausnehmen. Besteht seitens des Supports oder der Entwicklung Bedarf an einer Übersetzung?

Abschnitt "Attribution ("BY")"

Das was da auf der Deutschen Wiki-Seite steht, ist keine Forderung aus dem Datenlizenztext der fremdsprachigen Webseiten auf opencaching.de (dem man zustimmen muss) bzw. dort so nicht zusätzlich beschrieben. Ich bräuchte eine Entscheidung, was mit dem Text passieren soll. Könnte da bitte mal jemand ein Auge werfen?

**#11 - 15.07.2015 14:09 - following**

- Status wurde von in Arbeit 20% zu in Arbeit 40% geändert

- Zugewiesen an wurde auf Siggiiiiii gesetzt

- % erledigt wurde von 20 zu 40 geändert

Siggiiiiii schrieb:

Abschnitt "Data license Q&A" -> hätte ich nicht die Absicht, es zu übersetzen und würde ich rausnehmen. Besteht seitens des Supports oder der Entwicklung Bedarf an einer Übersetzung?

Diese Fragen kamen während der Umstellung auf die CC-Lizenz gehäuft auf. Vielleicht kannst du mal pirate77 fragen wie er das einschätzt, er hat sich damals um die Wiki-Artikel zur Datenlizenz gekümmert.

Abschnitt "Attribution ("BY")"

Das was da auf der Deutschen Wiki-Seite steht, ist keine Forderung aus dem Datenlizenztext der fremdsprachigen Webseiten auf opencaching.de (dem man zustimmen muss) bzw. dort so nicht zusätzlich beschrieben. Ich bräuchte eine Entscheidung, was mit dem Text passieren soll. Könnte da bitte mal jemand ein Auge werfen?

Guter Hinweis. Soweit ich mich erinnere war das ein dringender Wunsch des OC-Gründers Oliver, aber da es nicht auf der verbindlichen Lizenzseite steht kann es nicht verpflichtend sein. Ich habe es in eine Empfehlung umgewandelt.

**#12 - 17.07.2015 13:24 - Siggiiiiii**

- *Geschätzter Aufwand wurde auf 50.00 gesetzt*

Noch entdeckt:

<http://wiki.opencaching.de/index.php/Suchformular>

Die fremdsprachigen Seiten haben keine verlinkte Hilfeseite.

#### **#13 - 18.07.2015 17:58 - Siggiiiiii**

Beim Vergleich der deutschen und englischen Navistrukturen fiel mir auf, dass in dem Ticket bisher zwar die direkt in den Pages verlinkten Wiki-Seiten herausgesucht wurden, aber die über den Hilfe-Button oben rechts verlinkten Wiki-Seiten waren unvollständig.

Die "Help" landing page [http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching\\_Website\\_Help](http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching_Website_Help) wurde als Gedankenstütze angepasst und wird dann schrittweise bereinigt.

#### **#14 - 18.07.2015 18:01 - Siggiiiiii**

- *Geschätzter Aufwand wurde von 50.00 zu 80.00 geändert*

#### **#15 - 18.07.2015 19:25 - following**

- *Zielversion wurde auf Version 14 gesetzt*

kommt zumindest teilweise in die v14

#### **#16 - 19.07.2015 12:23 - following**

Um mal etwas Ordnung reinzubringen:

In diesem Entwicklungsticket geht es um Links auf [www.opencaching.de](http://www.opencaching.de), die auch bei Auswahl einer anderen Sprache auf deutschsprachige Wikiartikel verlinkt haben. Das sind die Seiten, die weiter oben aufgelistet sind. Wenn diese Seiten ins Englische übersetzt sind und die Links auf der englischsprachigen Website entsprechend angepasst sind, ist dieses Ticket hier abgeschlossen.

Darüber hinaus ist es natürlich schön, weitere Hilfe-Links (die blauen Fragezeichen) auch zur englischsprachigen Seite hinzuzufügen, also weitere Wiki-Inhalte zu übersetzen. Das ist dann eine Aufgabe, die innerhalb des Wikis organisiert werden kann. Wenn eine Seite fertig ist, kann sie dann in htdocs/doc/sql/static-data/data.sql:helppages eingetragen werden.

#### **#17 - 19.07.2015 16:11 - following**

Die folgenden englischen Seiten sind nun alle eingebunden (auf dem Testserver):

- Registration
- Login
- Help index via main menu
- Home | New Wiki articles
- Home | About Opencaching
- Home | Terms of Use => Data license => More explanations ...
- My Profile | Adoptions; Adoption offer via cache listings
- My Profile | OKAPI Apps
- Caches | Recommendations => more informations ...
- Protection area info in cache listings & GPX files

Ich denke dass man dieses Ticket damit auf "im Test" setzen kann; der Rest ist Wikiarbeit: Die o.g. Übersetzungen fertigstellen / prüfen. Das sollte dann in ca. zwei Wochen mit Version 14 online gehen. "Geschätzter Aufwand" entsprechend anpassen.

Weitere Übersetzungen kann man via [http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching\\_Website\\_Help](http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching_Website_Help) organisieren. Was fertig ist, muss dann nur noch in der Tabelle 'helppages' hinzugefügt werden.

**#18 - 20.07.2015 14:25 - Siggiiiiii**

- Status wurde von in Arbeit 40% zu in Arbeit 60% geändert

- % erledigt wurde von 40 zu 60 geändert

**#19 - 20.07.2015 23:28 - Siggiiiiii**

following schrieb:

Darüber hinaus ist es natürlich schön, weitere Hilfe-Links (die blauen Fragezeichen) auch zur englischsprachigen Seite hinzuzufügen, also weitere Wiki-Inhalte zu übersetzen. Das ist dann eine Aufgabe, die innerhalb des Wikis organisiert werden kann. Wenn eine Seite fertig ist, kann sie dann in htdocs/doc/sql/static-data/data.sql:helppages eingetragen werden.

--

Weitere Übersetzungen kann man via [http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching\\_Website\\_Help](http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching_Website_Help) organisieren. Was fertig ist, muss dann nur noch in der Tabelle 'helppages' hinzugefügt werden.

Da die zusätzlich rausgesuchten Pages in der Fremdsprache überhaupt noch keine Hilfe haben, würde ich das jetzt mal in einem Rutsch durchziehen.

Schnappst Du Dir die grünen-Haken-Seiten dann aus der [http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching\\_Website\\_Help](http://wiki.opencaching.de/index.php/Opencaching_Website_Help) und schaltest die blauen Help-Icons scharf oder wie läuft das logistisch?

Dafür brauchen wir kein extra Ticket oder?

**#20 - 20.07.2015 23:30 - Siggiiiiii**

- Status wurde von in Arbeit 60% zu im Test geändert

- % erledigt wurde von 60 zu 90 geändert

**#21 - 04.09.2015 17:04 - Siggiiiiii**

Seite

Caches > Search > Show geocache > Online log

[http://wiki.opencaching.de/index.php/Online\\_log](http://wiki.opencaching.de/index.php/Online_log)

fertig übersetzt.

Das ist eine der Seiten, die bisher im Englischen noch über keinen blauen Hilfebutton oben rechts verlinkt ist.

**#22 - 06.09.2015 13:32 - following**

- Status wurde von im Test zu erledigt geändert

- % erledigt wurde von 90 zu 100 geändert